

Inhalt

Seite

Geleitwort	 1
Danksagung	 5
Einleitung	 6
Die Förderinitiative transVer	 9
Einführung in die Handreichung	13
Erfahrungen und Handlungsempfehlungen	
Zugangsbarrieren zum Suchthilfesystem bestehen sowohl auf Seiten der Zielgruppe als auch des Hilfesystems. Versorgung muss sich auf eine vielfältige Zielgruppe einstellen und ihre Dienste/Einrichtungen transkulturell öffnen	15
Transkulturelle Öffnung braucht Trägerwillen und entsprechende Entscheidungen	18
Die Entwicklung bedarfsgerechter Angebote beginnt mit einer Bedarfsanalyse in der Region	20
Paritätische Kooperation mit Migrantenorganisationen und Vernetzung mit anderen Hilfesystemen hilft, Zugangsbarrieren in beide Richtungen abzubauen	22
Transkulturelle Organisationsentwicklung braucht Strukturen (Verankerung in Leitbild, Zielsetzung und Qualitätssicherung) und Top-Down-Prozesse	25
Transkulturelle Kompetenz verlangt eine gezielte Personalentwicklung und die Einbindung von MitarbeiterInnen mit Migrationshintergrund	28
Transkulturalität ist ein Querschnittsthema und keine Spezialaufgabe - die Entwicklung transkultureller Kompetenz vollzieht sich in Teamprozessen	30
Eine zielgruppenspezifische Außendarstellung der Einrichtung kann Barrieren für alle senken	32
Eine Kultur des Willkommens zeigt Interesse und Wertschätzung und hilft, wirklich in Kontakt zu kommen.	34
Gleicher Zugang von Menschen mit Migrationshintergrund zu allen Dienstleistungen braucht bedarfsgerechte, lebensweltorientierte und effektive Angebotsstrukturen	36
Transkulturelles Arbeiten manifestiert sich in gelingender Kommunikation und personenzentrierter Beziehungsgestaltung	38

Praxisbeispiele

1. Community Networking	40
2. MultiplikatorInnen-Schulungen zu Suchtprävention und Gesundheitsförderung	42
3. Themenbezogene Informationsveranstaltung	44
4. Diskussionsveranstaltung (Homeparty) für Eltern und Angehörige mit Migrationshintergrund	46
5. Forumwork – Heimatsprachige Internetarbeit	48
6. Werbung über soziale Netzwerke	50
7. Mehrsprachige Onlineberatung	52
8. Informationsveranstaltung zum Thema Sucht für Teilnehmende von Integrationskursen	54
9. Mehrsprachige Telefonhotlines	56
10. Familienbesuche	58
11. Prozessbegleitung für MigrantInnen	60
12. Mehrsprachige Therapievorbereitungsgruppe	62
13. Migrantenspezifische Freizeit- und Alltagsgestaltung auf einer Entgiftungsstation	64
14. Heimatsprachige Therapiegruppe im stationären Setting	66
15. Aufsuchende Beratung auf Entgiftungsstationen	68
16. Heimatsprachige Angehörigengruppen	70
17. Teamtagebuch zur Selbstreflexion	72
18. Diversity-Training	74

Materialien

Transkulturelle Standards	76
Checkliste für eine inter- bzw. transkulturelle Organisationsausrichtung	79
Leitfaden zur transkulturellen Beratung	88
Items zur Ergänzung von Anamnese oder Klientendokumentation	92
KlientInnenbefragung: Einschätzung und Bewertung zu zentralen Themen	
● auf Deutsch	93
● auf Russisch	94
● auf Türkisch	95
Bogen für Entwicklung und Qualitätssicherung von Kooperation und Vernetzung	96

Literatur

97

Links

Institutionen, Verbände, Arbeitsgruppen	102
Migrantenorganisationen in Deutschland	103
Trainings und Seminare	104
Aus der Schweiz	104

Die AutorInnen

105